



	page
頭條報道 Headline	1 - 8
搵食資料 Notes to Trade	8
商會與你 ECA Cares	9 - 10
商會活動 Organised Activities	10 - 15
即將舉辦之活動 Upcoming Event	15 - 16
會員動態 Members' News	16
高球專線 Golfers' Link	16 - 17

頭條報道 *Headline*

2017年度週年會慶暨第二十二屆理事就職典禮 HKECA 2017 Anniversary Dinner Cum 22nd Term Executive Committee Inauguration Ceremony

2017年度週年會慶暨第二十二屆理事就職典禮，於2017年11月10日(星期五)在九龍灣展貿徑一號九龍灣國際展貿中心6樓展貿廳3舉行。當晚嘉賓雲集，筵開七十席，更多謝發展局常任秘書長韓志強工程師太平紳士作主禮嘉賓。當晚並頒發2017年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽、高德賢盃高爾夫球隊全年最佳表現獎及高爾夫球會長盃給各精英們。亦頒發長期服務獎，包括：30年獎：陳理誠先生；10年獎：蔡勤文先生、徐頌源先生、羅裕榮先生、梁啟發先生、楊啟祥先生、關偉元先生及陸瑞芳小姐。因事未能出席的包括有25年獎：譚家銓先生；20年獎：關新全先生；10年獎：陳忠晃先生、孫生發先生及馬南賢先生。多謝一眾為本會服務。最後，非常感謝各嘉賓及會員前來慶祝。

HKECA 2017 Anniversary Dinner Cum 22nd Term Executive Committee Inauguration Ceremony was held on 10 November 2017 (Fri) at Rotunda 3, 6/F, Kowloon Bay International Trade & Exhibition



頭條報道 *Headline*

2017年度週年會慶暨第二十二屆理事就職典禮 HKECA 2017 Anniversary Dinner Cum 22nd Term Executive Committee Inauguration Ceremony

Centre, 1 Trademart Drive, Kowloon Bay. We were pleased to have Ir Hon Chi Keung, JP, Development Bureau Permanent Secretary for Development, as our Guest of Honour attending the event.



HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA



HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA



HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA



HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA





2017高爾夫球會長盃頒獎



2017高爾夫球高德賢盃頒獎



2017年永遠會長
方宏浩盃羽毛球賽頒獎



HKECA | HKECA | HKECA | HKECA | HKECA | HKECA

香港電器工程商會
長期服務獎



30年長期服務獎：
陳理誠先生



10年長期服務獎：
蔡勤文先生



10年長期服務獎：
徐頌源先生



10年長期服務獎：
關偉元先生



10年長期服務獎：
羅裕榮先生



10年長期服務獎：
梁啟發先生



10年長期服務獎：
陸瑞芳小姐
香港電器工程商會



10年長期服務獎：
楊啟祥先生

2017年度在吉隆坡舉行的亞洲太平洋電器工事協會聯合會會議

2017 FAPECA Conference in Kuala Lumpur Inauguration Ceremony

今年的[亞洲太平洋電器工事協會]會議，移師至馬來西亞吉隆坡市舉行。雖然部分與會者，各自安排個別旅程，出席這個會議，但仍然有23位香港電器商會代表成員，於2017年10月10日當天從香港出發往馬來西亞吉隆坡機場。抵埗後隨即受到The Electrical and Electronics Association of Malaysia (TEEAM)代表林先生熱烈歡迎，我們循例先拍一張集體照，然後魚貫上車，朝市中心出發，到達[老佛爺]酒店後，稍事梳洗後，我們立即前往酒店附近的客家酒樓，共晉一頓豐富晚餐，加上有嘉士伯啤酒女郎殷勤接待，供應不絕的冰凍啤酒，更刺激起訪客們近似飢渴的胃口和食慾，補充體能，準備應付未來三天繁忙的活動安排！

翌日早上，所有參加者齊集在酒店大堂，然後漫步走過一條空調的彎曲行人天橋，到達議會地點 - ImpianaKLCC吉隆坡宴賓雅酒店。是次會議配合 [綠化城市]展覽會，由Malaysia Green Technology Corporation 與 IGEM 2017 聯手舉辦，今年的熱門課題是 [碳平衡之機遇]。在開幕典禮上，安排秩序井然，由大會主席致歡迎詞後，主題 [打造綠色城市]大會重頭戲終於出台，就是由馬來西亞CIDB主席向大家致主旨講話，深入地陳述一個廣為各國代表所關注和切合事宜的課題，因為減炭這問題不用等待實施法例，每個人都可以做到，主席認為要成功達標控制地球上的溫度，聚焦在策略上，須就下列幾個課題做到低炭排和作出相應的量度：

- LED燈泡替換傳統燈光來源
- 設置監管有效使用能源系統
- 建築物生產自用的能源，然後把多餘的能源上送國家輸電網
- 一套良好系統測量建築物生命週期的炭排效率，是否能達到碳平衡的目標

今年我會主講者是歐達基先生，主題是“Hong Kong’s Roadmap Towards Carbon Neutral”，按2015年巴黎協議，建議遏制地球上的溫度相對工業發展時代維持2

度攝氏以下，減緩全球暖化的影響。香港氣候行動藍圖 [2030+]承諾節省能源是最關鍵和有效的方法，繼續地達成減碳目標，故此香港政府推廣下列措施：

- 調整燃料組合，減少燃煤發電
- 實施建築物能源效益條例
- 把本港的碳強度由 2005 年的水平降低65%
- 推廣再生能源，鼓勵公營及私人綠化建築
- 激勵現有建築改善能源效率等等

從當天聽聞所得，不難得到一個印象，就是所有國家對



綠化的觸感力度，明顯地越來越化起來。我們作為建造商，亦有責任去使到政府對綠化工程持續發展，有所認受，俾益後代。總括來說，要減炭排達到2度攝氏，各國政府必需重視支持下列措施：

- 訂立法例監管能源使用
- 規範最低能源表現標準
- 推行能源管理系統
- 推介能源效益評核條件式的補助

當天晚上，歡迎晚會於宴賓雅酒店大舞廳舉行，大會主席熱烈歡迎各國參加者及多謝當地贊助商經濟上的支持，Mr. Chew(TEEMCA) and Mr. John Tan(AFEEC)也讚揚FAPECA聚會有意義，同時語重心長，強調地球暖化已到臨界點，如果我們不能遏止全球溫度上昇的話，海平面上昇帶來的威脅，將迫在眉睫！除了問題擺在眼前，也是一個商機，然而我們是否準備好接受這個挑戰呢！用膳前，大會又安排了音樂演奏和文娛舞蹈表演等多項節目，穿著民族服裝的藝人，載歌載舞，洋溢著歡樂氣氛，極視聽之娛。隨後會長們又依慣例互贈紀念物品，用意是以牢固[亞電協會]各成員的合作精神，和增進彼此的了解和友誼。突然間我們韋主席得到意外驚喜，與會各人齊唱生日歌，祝願他生日快樂，把一個歡迎會帶來高潮和劃上句號！





翌日早上，我們重返吉隆坡會議廳，見證IGEM 2017 (International Greentech & ECO Products & Exhibition & Conference Malaysia) 正式開幕，由馬來西亞能源部長主持啟動GTMP (Green technology master plan)，這個計劃框架，促使綠色經濟，綠色應用技術作為催化劑，渴望推動馬來西亞的可持續增長。GTMP聚焦以下六個因素：能源、製造業、交通、建築、廢物和水源。

歡迎儀式過後，我們便隨意遊覽展廳，並欣賞各項綠色展品，琳琅滿目，目不暇接，不同領域的觀摩肩接踵，觀摩最新技術和洽談採購。展會人氣持續提升，場面非常熱鬧。但最吸引我們注意力，是一系列打破固有的思維，引進新穎綠色模型。內容包括電動人力車，電動單車，電動三輪車，幾款高端，動感十足房車亮相。開創實用，但不被看好的[泡泡電動車]，部分會員擋不住誘惑，蠢蠢欲試，爭取體驗小車性能，而我們的會長以其健碩體型擠進小車去，仍感到裡面空間綽綽有餘。

到了下午，第31屆FAPECA董事局開了會議召開，大會邀請KECA韓國新會長接出任下屆會長一職，而韓國會長亦欣然接受主席帥印，而SPES同意於2018年在菲律賓馬來拉9月20 -22號負責主下屆會議，由於為時尚早，安排時間務求和其他活動同時配合，故下屆會議的主題，尚未能確定。同時又欣悉韓國表態，樂意於2019年度，將成為會議的主辦國家，而我們電器商會會員亦須準備接手2020年移師香港舉行的會議，接受新一輪挑戰。

臨別秋波，按例來一個自助餐告別聚會。那天晚上，眼前的馬來西亞美食，讓人眼花繚亂，各人興趣勃勃，品嚐美味佳餚，大快朵頤。此外，各國與會代表歌興大發，輪流對着卡拉OK大展歌喉一番。與此同時，有些人士則和一班老朋友一起叙舊，東拉西扯，談個痛快，並碰杯互祝健康，亦有與列席年輕女代表，展開圓滑交際斡旋，拍照留念，記錄分享過的歡樂時光！

HKECA | HKECA | HKECA | HKECA | HKECA | HKECA



2017年度在吉隆坡舉行的亞洲太平洋電器工事協會聯合會會議

2017 FAPECA Conference in Kuala Lumpur Inauguration Ceremony

On a fine day of 10 October, 2017, a delegation of 23 members of HKECA gathered at the Hong Kong airport and made our way to Kuala Lumpur, Malaysia. After we landed at our destination, we were warmly received by Mr. Lim, a representative of TEEMCA at the airport. As usual, a group photo was taken before we jumped on a spacious coach to head for town centre. After checking in at the Novotel hotel and refreshing ourselves, we went to a nearby Hakka Chinese restaurant. We had a joyful dinner with plenty of beer warmly served by a pretty Carlsberg girl to fill us up with enough vitality to cope with the busy schedules in the next three days.

Next morning, all delegates gathered early in the hotel lobby and walked along a labyrinth of elevated air-conditioned pedestrian walkway to the conference venue Impiana KLCC hotel.

This year the AFEEC – FAPECA conference with a hot theme “Carbon Neutral Opportunities” was held in Impiana KLCC hotel. The conference was organised through Malaysia Green Technology Corporation in conjunction with IGEM 2017 exhibition with a theme “Powering Green Cities”.

Following the welcome address and an opening address delivered by chairman and president of TEEAM, a key-note speech was presented by the chairman of Construction Industry Development

Board. He considered it was a timely address on the issue of reduction of carbon emission because anyone can do it without waiting for enactment of legislation on containing temperatures on earth. Everyone has the obligation of reversing the trend of carbon emission and to reduce its environmental impact. He opined that modern LED lights can replace the existing light sources, an energy management system to monitor the efficient use of energy and lastly buildings can generate their own electricity with a surplus which can export to the national grid. The above could not be successful without a good measurement of carbon efficiency based on the life cycle of a building to achieve carbon neutrality.

This year Mr. Walter Au presented a paper on behalf of HKECA titled “Hong Kong’s Roadmap towards Carbon Neutral”. The Paris Agreement in 2015 viewed to contain the global temperature rise to below 2°C as compared with those pre-industrial times. The Hong Kong’s climate change action plan ‘2030+’ reaffirms that energy saving is one the most critical means for HK to continuously reduce carbon emissions. For this reason, HK has developed a range of measures inclusive the followings:

- revamping fuel mix for electricity generation,
- enacting Building Energy Efficiency Ordinance,
- setting energy intensity reduction targets,
- promoting renewable energy, encouraging green buildings in public and private sectors,
- stimulating energy efficiency in existing buildings, etc.





In summary, to achieve carbon reduction with the 2°C target, the government of most countries emphasized the need to support with:

- energy commission legislation,
- minimum energy performance standards,
- energy management,
- energy audit conditional grant.

In the evening, a welcome dinner was laid on at the banquet hall of the Impiana Hotel. The organizing committee chairman extended a warm welcome to all participants from different countries and thanked the sponsors for their financial support. Mr. Chew, TEEAM and Mr. John Tan, AFEEC, also gave welcome remarks on these meaningful gatherings of FAPECA. In addition they cautioned that threats of rise of temperature on our earth and rise of sea level are imminent if earth temperatures are not contained. In conclusion, they put the question back to our mouth: Are we ready to accept this challenge other than exploiting business opportunities. While we savoured the Malaysian cuisine, there was traditional cultural dance and singing for entertainment. As usual, souvenirs were exchanged between the host country and the president of each member country to strengthen the strong bond among the FAPECA members. Our Chairman, Mr. Y.K. Wai, was caught by surprise when all participating guests sang



together to wish him happy birthday that evening and brought the gathering to a climax with a happy ending.

Next morning, we went over to KL Convention Centre accompanied by members of the TEEAM's organizing committee to witness the official opening ceremony of IGEM 2017 (International Greentech & ECO Products & Exhibition & Conference Malaysia) at the convention hall. This occasion "Green technology Master plan (GTMP)" was also officially launched the by the Minister of Energy of Malaysia. The GTMP puts into place a framework that facilitates the green economy and green technology as a catalyst to drive Malaysia's aspirations for sustainable growth. Six factors focused in GTMP are Energy, Manufacturing, Transport, Building, Waste, and Water.



After the formal welcome address delivered, we were allowed to tour around the exhibition hall, browsing at the various green products on display. But what caught our interests most was an array of electrical vehicles which included an electric rickshaw, electric bicycle and electric tricycle let alone other modern electric saloon cars. But it was a bubble electric car that struck us immediately. Some members could not resist the temptation to try out the car's capability and our president Mr. Emil Yu was surprised to find the seat fit for his size comfortably.

Later in the afternoon, at the FAPECA board meeting, KECA was pleased to take up the reins as the new president in presiding his future FAPECA functions. With a view to celebrate their 40th anniversary, SPECS was delighted to host the next conference in

頭條報道 *Headline*

2017年度在吉隆坡舉行的亞洲太平洋電器工事協會聯合會會議

2017 FAPECA Conference in Kuala Lumpur Inauguration Ceremony

Manila 20 - 22 September, 2018. Following in SPECS's heels, KECA would organize the event in 2019, and thereafter it would be HKECA's turn to take up the challenge in 2020.



In the same evening, all delegates were dressed up in casual wear to attend the farewell dinner. As usual while we enjoyed the sumptuous buffet dinner in Malaysian cuisine, all member countries took their turn to sing karaoke at their high spirits while chatting and drinking with old friends. There was no doubt all participants had an awesome time in KL and many happy memories would stay on our minds for a long time to come.

HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA|HKECA



搵食資料 *Notes To Trade*

香港房屋委員會 招標公告

香港房屋委員會招標公告可在以下網頁查看：
<http://www.housingauthority.gov.hk/en/business-partnerships/tenders/>

恭賀金碧電器

Congratulations to Grandeur Electrical Company Limited

本會恭賀**金碧電器**中標於黃大仙豐盛街公共租住及火炭坳背灣街資助出售房屋發展計劃建築工程的電力裝置工程，並祝順利如期完成。

On Behalf of Hong Kong Electrical Contractors' Association, we would like to convey our congratulations to **Grandeur Electrical Company Limited** for the Electrical Installation for Construction of Public Rental Housing Development at Fung Shing Street, Wong Tai Sin (Sub-contract to Contract No. 20160499) and Subsidised Sale Flats Development at Au Pui Wan Street, Fo Tan (Sub-contract to Contract No. 20160429).

恭賀保華機電工程有限公司

Congratulations to Paul Y (E & M) Contractors Ltd

本會恭賀**保華機電工程有限公司**中標於東頭邨第八期公共租住房屋發展計劃建築工程的電力裝置工程，並祝順利如期完成。

On Behalf of Hong Kong Electrical Contractors' Association, we would like to convey our congratulations to **Paul Y (E & M) Contractors Ltd** for the Electrical Installation for Construction of Public Rental Housing Development of Tung Tau Estate Phase 8 (Sub-contract to Contract No. 20160605).

恭賀三馬工程有限公司 Congratulations to Samba Engineering Ltd

本會恭賀三馬工程有限公司中標於沙田第16區火炭禾上墩街資助出售房屋發展計劃建築工程和屯門兆康路行人天橋改善工程的電力裝置工程，並祝順利如期完成。

On Behalf of Hong Kong Electrical Contractors' Association, we would like to convey our congratulations to **Samba Engineering Ltd** for the Electrical Installation for Construction Subsidised Sale Flats Development at Shatin Area 16, Wo Sheung Tun Street, Fo Tan and Footbridge Improvement Works at Siu Hong Road, Tuen Mun (Sub-contract to Contract No. 20160431).

商會活動 Organised Activities

實用(BEC 2015)照明裝置設計與安裝研討會 BEC Seminar

實用 (BEC 2015) 照明裝置設計與安裝研討會於2017年9月6日(星期三)在本會舉行。內容為機電工程署的主要屋宇裝備裝置的能源效益標準，當中包括空調裝置、電力裝置、照明裝置和升降機及自動梯裝置。建築物能源效益守則於2015年版有一些新加入的附加要求和一些主要的修訂。致使照明裝置的能源效率/效益的規定亦於上述情況下被收緊。

BEC Seminar was held on 6 September 2017 (Wed). This BEC is applicable to the prescribed building services installations of a building or a unit in that building, belonging to one of the categories of buildings prescribed.



商會活動 Organised Activities

機電啟航

“E&M GO!”

由機電工程署聯同業界組成的香港機電業推廣工作小組於2017年9月11日(星期一)舉辦「機電·啟航」迎新典禮，集合參與各公私營機構舉辦的機電業技術人才培訓計劃的年青學員，鼓勵他們發揮所長，在機電業一展抱負。

The Hong Kong Electrical and Mechanical (E&M) Trade Promotion Working Group, formed by the Electrical and Mechanical Services Department and the E&M trade was held on 11 September 2017 (Mon). The “E&M GO!” Orientation Ceremony attracted young trainees who had joined E&M training schemes organised by various private and public organisations with an aim of encouraging them to pursue their aspirations in the trade.



HKECA | HKECA | HKECA | HKECA | HKECA | HKECA



三會舉行中華人民共和國成立68周年聯歡晚會 The 68th PRC Anniversary Celebration Dinner

由港九電業總會、香港電器業進出口商會及本會，於2017年9月22日(星期五)在旺角彌敦道612號好望角大廈旺角倫敦大酒樓舉行中華人民共和國成立68周年聯歡晚會。多謝各會員參加。

The 68th PRC Anniversary Celebration Dinner jointly organized by “Hong Kong & Kowloon Electric Trade Association”, “Hong Kong E.P.M. Importers and Exporters Association Ltd.” and HKECA was held on 22 September 2017 (Fri) at London Restaurant, Good Hope Building, 612 Nathan Road, Mong Kok, Kowloon. Thank you the participation of various members.



2017年電氣系統綜合證書課程 Joint Comprehensive Certificate Course on Electrical Systems in Smart City 2017

由屋宇設備運行及維修行政人員學會、英國屋宇裝備工程師學會香港分會、香港工程師學會和本會協辦的2017年電氣系統綜合證書課程於2017年9月26日至11月15日，合共12堂課程，已經完滿結束，感謝各講者支持及學員參加。

Joint Comprehensive Certificate Course on Electrical Systems in Smart City 2017 with BSOMES, CIBSE and HKIE was held during 26 September 2017 to 15 November 2017 with a total of 12 sessions. The course was satisfactorily completed with good attendance.



建造業乒乓球比賽2017 Construction Industry Table Tennis Competition 2017

建造業議會於2017年8月20日（星期日），於沙田香港體育學院舉行「建造業乒乓球比賽2017」。活動當日超過100場刺激的乒乓球比賽可供觀賞。Construction Industry Council organised the "Construction Industry Table Tennis Competition 2017" on 20 August 2017 (Sun) in Hong Kong Sports Institute, Sha Tin. Some 100 table tennis matches were conducted.



AVS義行義跑「義」017 AVS Charity Run & Walk 2017

由義務工作發展局(義工局)於2017年10月22日(星期日)假數碼港舉行AVS義跑義行「義」017，本會參加了義行3.5公里，以支持及推動義務工作發展。

The Charity Run & Walk for Volunteering, organised by AVS, was held on 22 October 2017 (Sun) at The Cyberport. We participated in the 3.5 km Walk to support and promote the development of volunteerism.



商會活動 Organised Activities

參觀香港電燈南丫島發電廠 Lamma Power Station Visit

參觀南丫發電廠於2017年10月25日(星期三)舉行。南丫發電廠是全日二十四小時不停運作，為香港島及南丫島超過570,000的客戶供應可靠電力。港燈的供電可靠性得以保持在99.999%的世界級水平，實有賴南丫發電廠所提供安全可靠的電力供應。再次感謝香港電燈邀請參觀。

Lamma Power Station Visit was held on 25 October 2017 (Wed). Lamma Power Station provides a safe and reliable supply of electricity for more than 570,000 customers on Hong Kong Island and Lamma Island, and contributes to HK Electric's world class reliability of more than 99.999%. Thank you Hong Kong Electric inviting HKECA to visit the power station.



HKECA HKECA HKECA HKECA HKECA HKECA

2017電力規例研討會及傑出註冊電業工程人員選舉2017年度頒獎典禮 2017 Electricity Regulations Technical Seminar & REW Awards Scheme

由機電工程署主辦，港九電器工程電業器材職工會和本會協辦的電力規例研討會及傑出註冊電業工程人員選舉2017年度頒獎典禮於2017年11月7日(星期二)在九龍荃灣大會堂演奏廳舉行。講題包括「涉及不安全電力裝置的呈報個案分析」、「電力安全評估表格的填寫和斷路器上鎖掛牌的處理」及「檢查低壓掣櫃經驗分享」。多謝各會員參加。Technical Seminar on "Electricity Regulations" co-organized & REW Awards Scheme with EMSD and the HK & Kowloon Electrical Engineering & Appliance Trade Workers Union was held on 11 November 2017 (Thu) at Tsuen Wan Town Hall. Topics of the seminar include "Analysis on the Reported Cases for Unsafe Electrical Installations", "Electrical Safety Assessment and Subsequent Procedures", and "Experience Sharing in L.V. Switchboard Inspection". Thank you all members to join.



商會活動 Organised Activities

2017電力規例研討會及傑出註冊電業工程人員選舉2017年度頒獎典禮

2017 Electricity Regulations Technical Seminar & REW Awards Scheme



建造業議會2017年度畢業典禮 Construction Industry Council – 2017 Graduation Ceremony

建造業議會2017年度畢業典禮於2017年11月17日(星期五)在九龍灣常悅道8號零碳天地舉行。本會以鼓勵學員努力上進，我們也贊助[香港電器工程商會杯]作為支持。



Construction Industry Council – 2017 Graduation Ceremony was held on 17 November 2017 (Fri) at ZCB, 8 Sheung Yuet Road, Kowloon Bay, Kowloon. To encourage students to make progress, we also sponsored a HKECA Cup to for support.



2017廠商會工商體育邀請賽 2017 CMA Invitational Sports Tournament

2017廠商會工商體育邀請賽於2017年11月18日(星期六)已圓滿結束。邀請賽已是第七年舉辦，今年的賽事，共10多個工商團體的代表參加，項目包括七人足球、網球、羽毛球、乒乓球及壁球等五個項目競技聯誼，今年參與的團體反應踴躍，總參賽人數超過400人，為歷屆之冠。而本會參與項目為羽毛球，相信透過有益身心的體育競技，各商會無論勝負也已經加強聯繫，學會了「友誼第一，比賽第二」的珍貴。



2017 CMA Invitational Sports Tournament was held on 18 November 2017 (Sat). The tournament is the seventh year in which the representatives of over 10 industrial and commercial organizations, including seven-player soccer, Badminton, table tennis and squash and other sporting events in five projects. This year the total number of entries was more than 400 persons. Our association participated in badminton, and it is believed that the Chamber of Commerce would strengthen its ties with winners and losers through the beneficial physical and mental sports. They have learned the value of "friendship first and second competition".



商會活動 Organised Activities

機電安全健步嘉年華2017

E&M Safety Walk and Carnival Fair 2017

機電安全健步嘉年華2017，於2017年12月10日(星期日)舉行。多謝各會員參加。

The E&M Safety Walk and Carnival Fair for this year was held on 10 December 2017 (Sun). Thank you all members to join.



中電學院助同業進修「升呢」

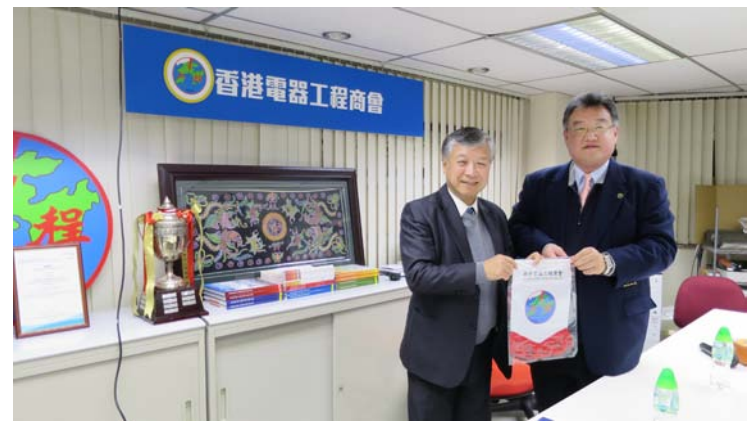
CLP Power Academy

因應社會及科技發展，機電從業員需持續提升專業知識和技能，以維持競爭力。踏入新一年，各位會員不妨進修增值，進一步發展事業。中華電力成立的全新中電學院，為業界及有志投身電力行業的人士，提供專業、具認受性的培訓課程，涵蓋電力工程、廠房機電、操作安全、營運管理等專業範疇，使學員掌握相關的實用知識及技術。

在2018年1月9日，本會邀請到中電學院校長潘偉賢工程師向會員介紹行業發展概況，以及最新進修資訊，現場反應熱烈。學院的培訓課程備受業界認可，獲得機電工程署及公用事業機構支持。課程著重應用實踐，以混合教學模式，包括課堂及工場實習，助學員獲取認可資歷、提升個人技能及晉升機會。

據潘偉賢工程師介紹，中電學院致力與不同大專院校合作，除已開辦兼讀制電力工程專業文憑及持續專業進修課程外，亦正籌辦兼讀制電力工程學士學位及電力工程文憑課程，將於今年第二季度推出。有興趣的會員可瀏覽中電學院網頁獲取最新課程資訊。

網頁：www.clp.com.hk/academy 查詢：2678 0611



HKECA | HKECA | HKECA | HKECA | HKECA | HKECA

即將舉辦之活動 Upcoming Activities

狗年春節團拜

2018 Year of Dog Chinese New Year Gathering

2018狗年會員新春聯歡團拜將於2018年3月9日(星期五)(農曆正月廿二日)，時間：5:00PM在本會舉行。狗年春茗晚宴於同日晚上在灣仔駱克道191號京城大廈1樓東園金閣海鮮酒家舉行，每位收費港幣四百五十圓。歡迎各會員報名參加。

Celebrating the year of Dog will be held on 9 March 2018 (Fri), members first meet at Association venue to greet each other for a prosperous year, then move to Tung Yuen Seafood Restaurant, 1/F, 191 Lockhart Road, Wan Chai for Spring dinner with a price HK\$450 per person. All members are welcome to join the event with prior registration.

建築、電氣、保安展覽會2018

Build4Asia 2018

Build4Asia 2018 - 亞洲最大型建築、電氣、保安展覽會將於2018年5月9 - 11日假香港會議展覽中心舉行，屆時將以一系列最先進的建築及保安產品、技術和服務迎接業界，為業界提供一站式採購貿易平台，包括建築材料、樓宇自動化系統、智能家居、安全檢測系統等一應俱全。另外，香港電器工程商會將聯同香港機電工程署、環保署及各大學會全力支持Build4Asia會議2018，致力推進氣候變化 - 問題與可持續解決方案。誠邀會員立即上網登記 (www.Build4Asia.com/register)，免費入場參觀！查詢：28276211 / 電郵：visit@build4asia.com。

Build4Asia 2018 - Asia's largest Building, Electrical

Engineering and Security Tradeshow held on 9 - 11 May 2018 at HKCEC. Build4Asia - your partner to expand in the ever-growing building and construction industry is devoted to bring you the MUST-SEE Exhibition with 3 sub shows: Asian Elenex, Asian Buildtex and Asian Securitex. Also, Build4Asia Conference 2018, aims at promoting the Climate Change - Problems and Sustainable Solutions, is well supported by The Electrical and Mechanical Services Department and The Environmental Protection Department of HKSAR, Hong Kong Electrical Contractors' Association Ltd and various institutes etc. Register Online for FREE admission! www.Build4Asia.com/register, Enquiry: 28276211 / Email: visit@build4asia.com.

教育及職業博覽2018

Education & Careers Expo 2018

為期四天的「教育及職業博覽2018」將於2018年2月1日至4日(星期四至星期日)在香港會議展覽中心舉行。活動提供機電業入職及進修的最新資訊，從而做好升學及就業準備，成就機電技術專才。

The four-day "Electrical and Mechanical (E&M) Trades Expo 2018 - Manpower Recruitment" will be held on 1 to 4 February 2018 (Thu to Sun) at Hong Kong Convention & Exhibition Centre. Activities including E&M industry recruits, training, further studies and employment for the information and preparation, be an E&M Talent.

即將舉辦之活動 *Upcoming Activities*

2018年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽 2018 Badminton Competition – The Life President Martin Fong Cup

2018年永遠會長方宏浩盃羽毛球賽將於2018年7月份舉行，歡迎各會員參加。詳情將容後公佈。
The 2018 Life President Martin Fong Cup Badminton Competition will be held on July 2018. All members are welcome to join. The details will be announced.

三會舉行中華人民共和國成立69周年聯歡晚會 The 69th PRC Anniversary Celebration Dinner

港九電業總會、香港電器業進出口商會及本會，將於2018年9月17日（星期一）在旺角彌敦道612號好望角大廈旺角倫敦大酒樓舉行中華人民共和國成立69周年聯歡晚會。歡迎各會員參加。詳情將容後公佈。
The 69th PRC Anniversary Celebration Dinner jointly

organized by “Hong Kong & Kowloon Electric Trade Association”, “Hong Kong E.P.M. Importers and Exporters Association Ltd.” and HKECA will be held on 17 September 2018 (Mon) at London Restaurant, Good Hope Building, 612 Nathan Road, Mong Kok, Kowloon. All members are welcome to join. The details will be announced in due course.

2018年度亞洲太平洋電器工事協會聯合會會議 FAPECA 2018 Conference

亞洲太平洋電器工事協會聯合會2018會議將於2018年9月20日至22日（星期四至星期六）在菲律賓舉行。

The Federation of Asian and Pacific Electrical Contractors Associations (FAPECA) Meeting and Conference for 2018 will be held from 20 to 22 September 2018 (Thu to Sat) at Philippines.

會員動態 *Members' News*



香港電器工程商會 09/2017 - 12/2017年度新會員名單

入會日期	申請會員名稱	會籍	代表人
Joining Date	Applicant Name	Membership Types	Representative
09/2017	協進工程設備有限公司 ELP Engineering Limited	普通會員 Ordinary Member	鄭國瀚先生 Mr. Chang, Kwok Hon
09/2017	普睿司曼香港控股有限公司 Prysmian Hong Kong Holding Ltd	普通會員 Ordinary Member	林觀頤先生 Mr. Lam, Kwun Yi Stephen
10/2017	富士電機(亞洲)有限公司 Fuji Electric Fa (Asia) Co Ltd	永遠會員 Life Member	鄺紹明先生 Mr. Edwin Kong
11/2017	保華機電工程有限公司 Paul Y. (E&M) Contractors Ltd	普通會員 Ordinary Member	黃志光先生 Mr. Wong, Chi Kwong

高球專線 *Golfers Link*

施耐德盃高爾夫球賽 Schneider Cup Golf Competition



施耐德盃高爾夫球賽 Schneider Cup Golf Competition

施耐德盃高爾夫球賽，已於2017年9月22日(星期五)在觀瀾高爾夫球會 - 維傑場舉行，在此多謝施耐德電氣(香港)有限公司的慷慨贊助，隊員的支持和參與，令比賽能順利完成。

Schneider Cup Golf Competition was held on 22 September 2017 (Fri) at Mission Hill Golf Club - Vijay Course. We would like to express our appreciation to Schneider Electric (HK) Limited for the kind sponsorship and the keen participation of team members and guests.



施耐德盃高爾夫球賽 Schneider Cup Golf Competition 22 Sep 2017 2017年9月22日 Mission Hill Golf Club 觀瀾高爾夫球會

Champion	Mr. Wong Wing Yiu	冠軍	黃榮耀先生
1st Runner Up	Mr. Lin Chun Wah, Calvin	亞軍	連俊華先生
2nd Runner Up	Mr. Au Chi Wai	季軍	歐志偉先生
Best Front Nine	Mr. Lo Yum Fu	最佳前九	盧任富先生
Best Back Nine	Mr. Ng Kit Chi	最佳後九	吳杰芝先生
Longest Drive Hole No 6	Mr. Wong Wing Yiu	最遠發球獎:第6洞	黃榮耀先生
Longest Drive Hole No 11	Mr. Hong Kim	最遠發球獎:第11洞	康劍先生
Close to Pin Hole No 3	Mr. Devin Kan	最近洞獎:第3洞	簡家華先生
Close to Pin Hole No 8	Mr. Yip Wing Ho	最近洞獎:第8洞	葉穎豪先生
Close to Pin Hole No 12	Mr. Ng Kit Chi	最近洞獎:第12洞	吳杰芝先生
Close to Pin Hole No 14	Mr. Michael Fung	最近洞獎:第14洞	馮英明先生
Close to Pin Hole No 16	Mr. Chui Hin Chi	最近洞獎:第16洞	徐顯枝先生
Guest Winner	Mr. Michael Tong	嘉賓組冠軍	Mr. Michael Tong

堅輝盃高爾夫球賽 Kingsfield Cup Golf Competition

堅輝盃高爾夫球賽，已於2017年11月3日(星期五)在鳳凰山高爾夫球會舉行，在此多謝堅輝工程有限公司的慷慨贊助，隊員的支持和參與，令比賽能順利完成。

Kingsfield Cup Golf Competition was held on 3 November 2017 (Fri) at Phoenix Hill Golf Club, China. We would like to express our appreciation to Kingsfield Engineering Limited for the kind sponsorship and the keen participation of team members and guests.



堅輝盃高爾夫球賽 Kingsfield Cup Golf Competition 3 Nov 2017 2017年11月3日 Phoenix Hill Golf Club 鳳凰山高爾夫球會

Champion	Mr. Ng Kit Chi	冠軍	吳杰芝先生
1st Runner Up	Mr. Ma Chun Pong	亞軍	馬振邦先生
2nd Runner Up	Mr. Yip Wing Ho	季軍	葉穎豪先生
Best Front Nine	Mr. Chan Ka Yau Simon	最佳前九	陳家有先生
Best Back Nine	Mr. Eric Fung	最佳後九	馮祺友先生
Longest Drive Hole No A7	Mr. Yip Wing Ho	最遠距離獎A7號洞	葉穎豪先生
Longest Drive Hole No B9	Mr. Cheng Hoi Man	最遠距離獎B9號洞	鄭海文先生
Close to Pin Hole No A2	Mr. Ng Kit Chi	最近洞獎:第A2洞	吳杰芝先生
Close to Pin Hole No A4	Mr. Tse Wai Tung	最近洞獎:第A4洞	謝偉堯先生
Close to Pin Hole No B1	Mr. Hong Kim	最近洞獎:第B1洞	康劍先生
Close to Pin Hole No B3	Mr. Ko Ka Chung	最近洞獎:第B3洞	高家頌先生
Close to Pin Hole No B8	Mr. Kwok Hau Cheung	最近洞獎:第B8洞	郭厚祥先生
Guest Winner	Mr. Michael Tong	嘉賓組冠軍	Mr. Michael Tong





gec
engineering

金碧電器
Grandeur Electrical Co. Limited

CELEBRATE THE POWER OF AWARDS

Grandeur Electrical Co. Limited (金碧電器) has been awarded for the the Electrical Installation for Construction of Public Rental Housing Development of Fung Shing Street, Wong Tai Sin (Sub-contract to Contract No. 20160499) and Subsidised Sale Flats Development at Au Pui Wan Street, Fo Tan (Sub-contract to Contract No. 20160429)

Over the years, Grandeur Electrical Co. Limited has honored the top performer in the industry. We master the art of engineering with an engineering philosophy that lies in our core values.



環保創新 專業周全



保華機電工程有限公司為香港具規模的機電工程公司之一，致力為客戶提供優質、全面及安全的機電工程服務。憑藉專業知識和創新的技術，提供電氣、通風、消防、給排水、智能及環保系統等服務，並針對客戶需要，作出適切規劃，協助他們建構可持續發展及低能源消耗項目。



保華機電工程有限公司

Paul Y. (E&M) Contractors Limited

www.pyengineering.com



三馬工程有限公司
SAMBA Engineering Limited



**Public Rental Housing at
Anderson Road Site C1 and
Ancillary Facilities Block at
Anderson Road Site C2 Phase 2**

地址：香港九龍官塘敬業街敬業工廠大廈二樓A室
ADDRESS : UNIT A, 2/F., KING YIP FACTORY BUILDING, 59 KING YIP STREET,
KWUN TONG, KOWLOON, HONG KONG.

電話TEL : (852) 2717 1184

傳真FAX : (852) 2717 1295

